

Art. 1.

Rząd Polski przyzna w Polsce przedsiębiorstwom naftowym, w których są lub będą zainteresowane kapitały włoskie i które będą uznane przez niego i przez Rząd Włoski, wszelkie przywileje i prawa, które on przyznał lub przyzna przedsiębiorstwom naftowym, w których inne kapitały cudzoziemskie są zainteresowane, oraz będzie rozważał w duchu zasady najwyższego uprzywilejowania żądania nowych koncesji naftowych, zgłaszane przez Włochów.

Art. 2.

Układ niniejszy będzie trwał lat trzydzieści; po upływie tego terminu będzie on milcząco przedłużany i pozostanie w mocy jeszcze trzy lata od dnia wypowiedzenia go przez jedną z Wysokich Stron Umawiających się.

Będzie on ratyfikowany i uprawomocni się piętnastego dnia po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych, która możliwie najprędzej odbędzie się w Warszawie. Na dowód czego pełnomocnicy obu Stron podpisali niniejszy Układ i przyłożyli na nim swe pieczęcie.

Sporządzono w Warszawie w dwóch egzemplarzach dn. 31 stycznia 1923 roku.

(—) *Al. Skrzyński*

(—) *Tommasini*

Zaznajomiwszy się z powyższym Układem, uznaliśmy go i uznajemy za słuszny, zarówno w całości, jak i każde z zawartych w nim postanowień, oświadczamy, że jest przyjęty, ratyfikowany i zatwierdzony i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego, wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

W Warszawie, dnia 15 maja 1923 roku.

Stanisław Wojciechowski

Przez Prezydenta Rzplitej Polskiej
Prezes Rady Ministrów:
W. Sikorski

Minister Spraw Zagranicznych:
Al. Skrzyński

L. S.

Art. 1.

Le Gouvernement Polonais assurera en Pologne aux entreprises pétrolières dans lesquelles sont ou seront intéressés des capitaux italiens et qui seront agréés par lui et par le Gouvernement Italien, tous les privilèges et les droits qu'il a accordés ou accordera aux entreprises pétrolières, où d'autres capitaux étrangers sont intéressés, et prendra en considération sur la base de la nation la plus favorisée, les demandes de nouvelles concessions pétrolières, qui lui seraient présentées par des Italiens.

Art. 2.

Le présent accord aura la durée de trente ans; après l'expiration de ce délai il sera prolongé par voie de tacite reconduction et restera en vigueur encore trois ans à partir du jour de sa dénonciation par une des Hautes Parties Contractantes.

Il sera ratifié et entrera en vigueur le quinzième jour après l'échange des ratifications qui aura lieu à Varsovie aussitôt que faire se pourra.

En FOI de QUOI, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent accord et l'ont revêtu de leurs cachets.

Fait à Varsovie, en double exemplaire, le 31 Janvier 1923.

(—) *Al. Skrzyński*

(—) *Tommasini*

Après avoir vu et examiné ledit Accord, Nous l'avons approuvé et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues, déclarons, qu'il est accepté, ratifié et confirmé et promettons, qu'il sera inviolablement observé.

En Foi de Quoi, Nous avons donné les présentes, revêtues du Sceau de la République Polonoise.

A Varsovie, le 15 Mai 1923.

Stanisław Wojciechowski

Par le Président de la République
Le Président du Conseil des Ministres
W. Sikorski

Le Ministre des Affaires Etrangères:
Al. Skrzyński

L. S.

389.

Oświadczenie rządowe

z dnia 18 maja 1923 r.

w przedmiocie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, dotyczących polsko-włoskiego układu o przemyśle naftowym w Polsce, podpisanego w Warszawie dn. 31 stycznia 1923 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w myśl art. 2 polsko-włoskiego układu o przemyśle naftowym w Polsce, podpisanego w Warszawie dn. 31 stycznia 1923 roku, wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższego układu dokonana została w Warszawie w dn. 16 maja 1923 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *Al. Skrzyński*